

**Для Вас мы открываем все двери.**

**Полное понимание человеческих проблем, оптимальная защита.  
Единая система замков здания немецкого Бундестага.  
Спроектированная нами. Осуществлённая при нашем участии.**

Стеклянные двери внутри здания, а купол как корона – всё это прозрачные конструкции, создающие неповторимый облик места заседаний германского парламента в перестроенном Рейхстаге и рабочих помещений для депутатов. Процесс управления страной должен быть открытым. И, насколько это допустимо, должна иметься возможность присутствовать при этом. Но там, где речь идёт о благе страны, к безопасности предъявляются высокие требования. Туда должны допускаться только лица, имеющие право доступа. Такое обеспечение безопасности в зданиях федеральных органов гарантирует компания Weckbacher.

### **гарант Вашей безопасности**

Концепции доступа. Системы замков. Техника безопасности.

**Для посторонних мы держим их плотно закрытыми.**

### **Обзор**

**Философия предприятия.** Обеспечение безопасности по индивидуальному заказу.  
Так надёжно, как Вы желаете, так доступно, как Вам необходимо

**Услуги.** Безопасность. Полное обслуживание.  
Концепции доступа, единые системы замков, система наблюдения, защита от взлома, противопожарная защита

**Отзывы.** Исключительное доверие.  
Многие, сознавая это, выбирают нашу фирму:  
Банки. Предприятия. Федеральные учреждения.

**Предприятие.** От малого – к большому.  
Достаточно близки для частных клиентов,  
достаточно компетентны для объектных сделок.

**Компетентность.** Специальные знания, которые мы умножаем.  
Знания по слесарному делу для решения ключевых вопросов,  
Знания по планированию для осуществления крупных проектов.

## **Философия предприятия: ограничение доступа.**

Так надёжно, как Вы желаете.  
Так доступно, как Вам необходимо.

**Регулировать доступ**, по нашему мнению это лучше, чем запирать, перекрывать и закрывать. Это отнюдь не педантичность, так как даже места, имеющие большое значение для безопасности, должны быть доступны. Будь-то только для совсем маленького круга людей. В конце концов, и там выполняется работа, люди должны входить и выходить, также хранить предметы, к которым необходим доступ. По нашему мнению, это должно быть соответствующим образом выражено. И мы рады тому, что такие новейшие технологии, как бесконтактное регулирование доступа, позволяют нам добиться того, что даже шлюзы безопасности выглядят привлекательно.

Независимая система замков и надёжная регулировка доступа могут обойтись без символов угрозы. Подходящая техника берёт на себя заботу о том, что внутрь попадает только тот, кому это позволено. Это звучит просто. Но в действительности всё выглядит иначе.

Уже на примере скромной механической системы замков всё быстро начинает становиться сложным: какие двери можно запирать какими ключами. Это вопрос, имеющий важное значение уже в домашнем офисе. Туда должны иметь доступ и приходящие сотрудники: к этой категории относятся, конечно, парадная дверь и ванная комната в прихожей, но личные комнаты, естественно, нет. За исключением подвальных помещений, используемых также для хранения деловых папок.

Если уже даже такая маленькая концепция доступа требует обдуманного подхода, то ясно, какие специальные знания необходимы, чтобы регулировать доступ к целым офисным комплексам для тысяч сотрудников. И тут и там востребованы концепции безопасности по индивидуальному заказу. Они у нас имеются.

**Услуги: безопасность. Полное обслуживание.**

Концепции доступа, единые системы замков, система наблюдения, защита от взлома, противопожарная защита.

**Безопасность здания начинается с ключа**, но на самом деле это лишь небольшой компонент. Это утверждение касается как частных домов, так и крупных промышленных объектов или обширных комплексов административных зданий. Кто к тому же разбирается в обеспечении безопасности здания так же как мы, тот не останавливается на регулировании доступа. Оно включает в себя систему наблюдения за пространством, как и привязку к программному обеспечению управления кадрами или пожарной охране, а также безопасное хранение важных данных.

Основой наших услуг является глубокий анализ и консультации, не зависящие от производителя. Идёт ли речь „только“ о беседе перед покупкой цилиндра замка или вопрос касается обширной концепции и планирования сложного объекта с тысячами дверей.

Планирование, продажа, монтаж: многое мы выполняем сами, силами своих сотрудников и собственных рабочих групп на местах. Где такой возможности нет, мы сотрудничаем с избранными партнёрами. Партнёрами, которые относятся к делу так же серьёзно, как мы.

Так же критически мы подходим к выбору производителей. Здесь мы делаем ставку на продукты, пользующиеся хорошей репутацией, которые многократно оправдали себя: нашими деловыми партнёрами являются такие фирмы как Abus, BKS, Burg-Wächter, CES, DOM, Dorma, eff-eff, IKON, Kaba, Telenot или SimonsVoss. На такие предприятия мы можем положиться и рекомендуем их Вам с чистой совестью. Находить оптимальные продукты для соответствующей цели использования – это наше кредо при выборе. Само собой разумеется, что при таком выборе мы учитываем доступность цен.

## **Защита от взлома: нет возможности – нет грабителей**

Совершенно очевидно, что изощрённая профилактическая защита от взлома является неотъемлемой составной частью наших концепций по доступу и безопасности производственных территорий, как например, здание банка. Однако, такая же безопасность важна и для частных домов, так как несмотря на значительное повышение надёжности входных дверей, многие окна и террасные двери всё ещё поддаются взлому при помощи прочной отвёртки. Противовзломные окна и двери, защитная фурнитура, специальные замки: у нас имеется много продуктов, повышающих безопасность Вашего дома.

## **Противопожарная защита и защита данных: уничтожение опасности в зародыше**

Даже лучшая система резервного копирования ничем не поможет, если защищённые данные сгорят. Кроме того, и в эпоху полностью компьютеризированного делопроизводства всё ещё имеются документы, которые следует помещать в несгораемое место. Мы продаём не только сейфы и несгораемые шкафы для надёжности сохранения данных, но мы также поможем Вам подробным советом по вопросу пассивной противопожарной защиты.

## **Ключи: ремесленная компетентность**

Цифровые системы замков, устройства для автоматического бесконтактного открывания дверей – прошло то время, когда слесаря искусно и в больших количествах изготавливали бородки, стержни, бортики и головки ключей для своих коммерческих и промышленных заказчиков. Но это не значит, что мы не владеем этим ремеслом. И в самом деле: мы изготавливаем и ремонтируем ключи и замки всяких видов, вплоть до реставрации высококачественных исторических изделий.

## **Система наблюдения: отдельные устройства или сеть связи**

Лучшая защита - это профилактическая защита – посторонние вовсе не должны иметь возможность для доступа. Но тот, кто преступным путём всё равно достигает этого, не должен иметь никакой выгоды. Либо система немедленно подаёт не только сигнал тревоги, но и, прежде всего, быстро и автоматически извещает органы безопасности, либо устройство наблюдения помогает быстро идентифицировать преступников. Системы видеонаблюдения с применением интернета можно приобрести по разумной цене даже для частного использования. Чтобы Вы смогли наблюдать за Вашей квартирой также из интернет-кафе, расположенного на острове, где Вы проводите свой отпуск.

## **Кратко об услугах**

**Системы замков:  
известные производители, самая современная техника**

Механические, мехатронные, электронные системы замков, бесконтактная техника – мы владеем наилучшим образом полным ассортиментом современной замыкающей техники. За время существования нашей фирмы мы оснастили техникой безопасности около 100.000 промышленных и частных объектов. Только высококачественные изделия испытанных производителей находят при этом своё применение, вплоть до цилиндров замков с привязкой к беспроводной локальной сети WLAN. Мы знаем сильные стороны наших деловых партнёров и, таким образом, можем подобрать оптимальное решение для Вашего проекта. И мы позаботимся о том, чтобы то, что мы порекомендовали, также функционировало. Рабочие группы нашей компании или избранные нами деловые партнёры установят Вам системы замков. Надлежащим образом и со знанием дела.

**Концепции доступа: консультация, анализ, планирование**

Идёт ли речь о подробной схеме системы замков для классического генерального механического ключевого устройства или вопрос касается последующего подключения к цифровой сети уже существующего устройства с целью управления всеми функциями из центра обработки данных: мы рады взяться за любую сложную работу. Именно концепции доступа могут быстро стать очень сложными, прежде всего тогда, если они – как в случае с федеральными административными строениями – должны охватить даже несколько комплексов зданий: кому и какие двери разрешено открывать, когда и какие шлюзы для кого должны оставаться закрытыми, как нужно планировать запасные выходы? Это вопросы, разрабатываемые нами совместно с клиентом при планировании наших концепций доступа. Всё чаще при этом имеет также значение привязка к программному обеспечению для автоматизации бизнеса, например SAP, или программам управления кадрами или учёта рабочего времени. И здесь мы поддержим Вас компетентным советом.

Многие, сознавая это, выбирают нашу фирму.  
Банки. Предприятия. Федеральные учреждения.

### **Отзывы: исключительное доверие.**

**Доверие является основой** каждого действующего делового партнёрства. Особенно это актуально тогда, если речь идёт о защите сотрудников, клиентов, собственного предприятия или квартиры от незаконного проникновения. Доверие становится коренным вопросом, если речь идёт о ценностях, требующих надёжного хранения. Как в Дортмундском банке Volksbank, для нового здания которого, возведённого в центре города, мы спроектировали и установили систему замков. По новейшему стандарту. Всё работает надёжно. И очень удобно, так как работает по бесконтактному принципу.

Другие клиенты, придающие особое значение безопасности, тоже оказали нам доверие. Среди них такие банковские учреждения, как банк Deutsche Bank во Франкфурте и банки Postbank и WestLB в Дортмунде или сберегательные кассы городов Дортмунда и Ремшайда. Или эксперты по безопасности, как полиция в Бохуме, здание управления которого мы оснастили бесконтактным регулированием доступа. При помощи нашей техники окружное управление полиции города Гютерсло также не впускает посторонних. Или земельный суд. Бохума, участковый суд и прокуратура Дортмунда, юридическое учреждение по вопросам отбытия наказания города Шверте и здание судебной медицины в Дортмунде. Безопасность стоит на первом месте и на предприятиях коммунального хозяйства: на участки, находящиеся под особым вниманием, у энерго- и водоснабженцев имеют доступ только правомочные лица. Компании Weckbacher оказывали своё доверие такие предприятия, как RWE, Gelsenwasser, городские коммунальные службы города Дортмунда и другие эксплуатационные службы электрических и водопроводных станций.

Открытость, прозрачность, доступность – это характеризует федеральные административные сооружения, расположенные вокруг здания Рейхстага в Берлине, который сам своим стеклянным куполом даёт возможность свободному взгляду. Хотя центры государственной власти так открыты, в секретные участки посторонним вход воспрещён. За это тоже отвечает техническое оснащение компании Weckbacher. Системы замков как здания Рейхстага, так и федеральных административных зданий на излучине реки Шпрее и, не в последнюю очередь, ведомства канцлера спроектированы и оснащены нашей фирмой.

Это ли не доказательство высокого доверия.

## **81.000 человек, никто не откроет неправильную дверь**

Уже почти независимо от места, занимаемого в настоящее время в турнирной таблице, утешением для Дортмундской футбольной команды BVB является то, что во время игр сезона 2005/2006 года стадион **Signal-Iduna-Park** посетили в среднем более 70.000 зрителей. Заполненный стадион вмещает более 81.000 человек. Никто не должен попасть туда, где ему нечего делать, однако для персонала, отвечающего за безупречное обслуживание, таких границ не должно существовать: об этом заботится замковая система нашей фирмы. В вопросах контроля доступа соперничество внутри лиги не принимается во внимание: компания Weckbacher оснастила стадион **Commerzbank-Arena во Франкфурте**, также нам было доверено оснащение стадиона **Stadioncenter в Бохуме**.

## **Строгие формы, ясные правила доступа**

Формальная архитектура для людей, которые хотят познакомиться с различными гранями эстетики. Мы рады, что приняли в этом участие: мы оснастили единой системой замков здание **Таможенного союза School of Management and Design** в Эссене, построенный по проекту японских архитекторов Кацуйо Зейимы и Рию Нисхицавы. Эстетика системы замков остаётся скрытой от глаз, однако её назначение оберегает как людей, так и материал не только от кражи идей. Потому что мы хорошо разбираемся в вопросе защиты интеллектуальной собственности. Даже в гораздо большем масштабе: мы открываем и закрываем помещения для семинарских занятий как в **Рурском университете Бохума**, так и **Бохумском высшем специальном учебном заведении**, а также **университетах городов Дортмунда и Падерборна**.

## **Новая выставка с новой запорной технологией**

Временно, вплоть до сдачи в эксплуатацию в 2007 году выставка **Neue Messe в Штуттгарте**, спроектированная архитектурным бюро *wulf & partner*, была самой крупной стройплощадкой Германии. Для нас же она явилась одним из крупнейших клиентов. Для оснащения зданий новой выставки сложной регулировкой доступа понадобилось 4000 цилиндров замков, естественно, на основе самой современной замыкающей техники. Планирование доступа в помещения для проведения конгрессов и других мероприятий - это для нас явно не ново. Вот некоторые примеры: дворец **City-Palais** и зал **Mercatorhalle в Дуйсбурге**, комплекс залов **Westfalenhallen в Дортмунде**, **Дортмундский концертный зал** и **Выставка в городе Эссене**. Или **Дортмундский джазовый клуб Domicil**.

## Отель Blue Heaven: круглый решённый вопрос

450 комнат, 250 сотрудников, 19 этажей в многосекционном высотном доме диаметром 85 метров: **Blue Heaven**, четырёхзвёздочный отель под брендом Radisson SAS, построенный во Франкфурте по проекту архитектора Джона Зайферта, компания Weckbacher оснастила механической системой замков. По поручению отдела разработок проектов компании HOCHTIEF, профессионалы инженерного бюро *Schindler & Werb*, выполнявшие руководство строительством, при осуществлении известного проекта в западной части Франкфурта сделали ставку на нашу компетентность.

## Примеры нашей работы

### Открытая архитектура, изощрённая схема запирания

Кто прибывает в Дортмунд с восточной стороны, тому кажется, что он может почти пролететь сквозь элегантно открытое сооружение **Главного управления Всеобщего германского автомобильного клуба в Вестфалии**. В самом деле, заинтересованный любитель архитектуры может ознакомиться с объектом Дортмундского бюро по архитектуре и городскому планированию *stegepartner* через наружную лестничную клетку. Однако внутрь он попадёт только через входы, которые ему откроются.

### Ключ к зданию ведомства канцлера

Спустя два года после оснащения здания Рейхстага компания Weckbacher получила заказ также на установку единой системы замков в здании **ведомства канцлера**. Совместно с компанией CES мы разработали сложную схему системы замков для здания, построенного по проекту архитекторов Акселя Шультеса и Шарлотты Франк. Это устройство должно было регулировать не только доступ к порталу, но и к 370 офисным помещениям. Данная концепция, насчитывающая 2500 замковых цилиндров, включает в себя даже замки к люкам фальшпола.

Достаточно близки для частных клиентов,  
достаточно компетентны для объектных сделок.

### **Предприятие: от малого – к большому.**

**Всё началось со службы по замене и установке замков.** Надёжное качество ручной работы, отличное обслуживание клиентов, региональная известность – это все те качества, к которым стремятся многие предприятия и, однако, не добиваются. Качества, которыми всегда славилась фирма Weckbacher. И, тем не менее, основанное вскоре после войны предприятие попало в затруднительное положение. Обновлённые рынки требовали гибкости, которую не могло предложить старое местное предприятие. По меньшей мере, без того, чтобы измениться коренным образом.

Михаэль Майнц, а затем Дирк Рутенхофер и Экхард Джон поняли это. И сделали ставку на новое начало. Оно было связано с болезненными изменениями, которые не легко давались новым руководителям, но которые достигли своей цели.

Потому что новое направление вскоре привело к успеху: вместо обычной службы по замене и установке замков марка Weckbacher олицетворяет собой сегодня „защитно-технический костюм на заказ“. Потому что там, где происходит быстрое усовершенствование техники и изделий, всё важнее становится компетентное раздумье о правильном использовании подходящей технологии. Что и как я хочу обеспечить, что я должен и могу сделать, от чего мне лучше отказаться?

Прорыв наступил вместе с получением Берлинских заказов для оснащения зданий Рейхстага, ведомства канцлера и близлежащих федеральных строений. Не только здесь, но и на многих последующих, отчасти также сверхсложных объектах, компания Weckbacher доказала, что эти защитно-технические костюмы на заказ отлично сидят по фигуре. Что, пожалуй, зависит от того, что тела, на которых они должны сидеть, правильно измерялись. Следовательно, ничего удивительного в том, что такие костюмы пользуются спросом в масштабах всей страны.

## **Основа: региональная известность, какую едва ли имеет какое-либо другое предприятие**

Предприятие стартовало вскоре после войны, почти одновременно с образованием федеральной земли Северный Рейн-Вестфалия: в **1946 году Йозеф Веккбахер** (Josef Weckbacher) заложил фундамент. Совсем скоро предприятие стало **известной** „Дортмундской службой по замене и установке замков“. Затем наступил кризис – рецепт, успешно применяемый до сих пор, уже не действовал. Предприятие не развивалось, не приспособивалось к изменяющимся требованиям: потребность в классических слесарных услугах падала, оказание этих услуг брали на себя дискаунтеры и срочные службы, оборудование и организация предприятия оставляли желать лучшего. Предприятие должно было строиться по-новому.

## **Новый старт: смелость и современная концепция**

Михаэль Майнц, дипломированный специалист по экономике торговли, в 1992 году взявший на себя руководство службой по замене и установке замков, для полного осуществления нового старта пригласил к себе Дирка Рутенхофера. Вместе с доверенным лицом фирмы Экхардом Джоном он не только начал осуществлять оздоровление предприятия, но и несколько позже стал к тому же его компаньоном. Концепция предприятия: усовершенствование, выходящее за рамки предоставления ремесленного сервиса, предложение консультаций, анализа и целостного планирования. А именно, безопасность по индивидуальному заказу. Сначала новый старт поддержала только часть старого коллектива и группа новаторов из Майнца, Рутенхофер, Джон и Хольгер Хильсманн, который сегодня является доверенным лицом фирмы и, следовательно, преемником Джона. Однако очень скоро это ядро команды дополнилось множеством новых сотрудников и идей. Это была уже не „служба по замене и установке замков“ и не товарищество с персональной ответственностью, а общество с ограниченной ответственностью и современный представитель сферы услуг, но с ценностями старой фирменной марки Weckbacher.

## **Прорыв: Рейхстаг, федеральные здания, ведомство канцлера**

Риск - благородное дело. В компании Weckbacher GmbH, ставшей между тем специалистом для развёрнутых концепций по безопасности зданий, было ясно, что проектирование для здания Рейхстага является вполне преодолимой задачей. Но потребовались смелость и уверенность в себе, чтобы в конце девяностых годов убедить также Берлинскую федеральную строительную компанию, на что способно предприятие среднего бизнеса. За удачной концепцией последовала качественная работа: тщательное проектирование, безупречный проектный менеджмент даже из Дортмунда. Это проложило путь для следующего заказа - **федеральные строения на берегу Шпрее** – теперь настало время для открытия Берлинского филиала, которое повлекло за собой

выполнение работ на следующих объектах: ведомство канцлера, Профсоюз государственных служащих ФРГ, издательский дом „Аксель Шпрингер“, Берлинская галерея.

### **Сфера влияния: также за пределами Германии**

Благодаря репутации Берлинских заказов и многим отзывам предприятий, расположенных в земле Северный Рейн-Вестфалия, марка Weckbacher расширила сферу своего влияния: Кредитный банк реконструкции во Франкфурте, Телеком-центр в городе Мюнстере, центральный вокзал в городе Гельзенкирхене. В итоге, в 2004 году компания Weckbacher основала филиал Рейн-Майн, который осуществил исполнение таких заказов, как оборудование системами замков отеля Blue Heaven, здания банка Deutsche Bank или вышки на территории выставочного центра. Сфера влияния фирмы Weckbacher распространялась всё дальше, включая Дюссельдорф, Дуйсбург, Дрезден, Галле, Кёльн, Штуттгарт. Самые дальние заказы исполнены для **ПОСОЛЬСТВ ФРГ в Москве и Абу-Даби.**

### **Этапы развития**

#### **Спонсорство: умение отдавать**

Для компании Weckbacher Дортмундский концертный зал является весьма необычным клиентом. Потому что здесь предприятие открывает двери не только в прямом смысле слова, но и в переносном, так как фирма Weckbacher не остановилась на выполнении своих обязательств по поставке системы замков, она также принадлежит к числу меценатов концертного зала. Так например, компания Weckbacher, в частности, оказала содействие при организации вечера арий в исполнении певицы меццо-сопрано Веселины Казаровой. Как упрочилась на предприятии культура умения отдавать, можно увидеть также на следующих примерах. Фирма Weckbacher каждый раз спонсирует культурные мероприятия, проводимые в залах Hagenberg-Haus, оказала помощь Университету Виттен-Хердекке и относится к меценатам "гигантской книги", при помощи которой Дортмундская городская библиотека, расположенная напротив центрального вокзала, подчеркнула значение чтения книг.

#### **Премия в области экономики: доказательство перемен**

Кто успешно развивается в качестве экономического посланника региона, для того с 2005 года в городе Дортмунде предусмотрена награда: Дортмундская премия в области экономики, учреждённая городским обществом для содействия развитию экономики и финансируемая сберегательной кассой. Первым обладателем новой награды стала компания Weckbacher. Удо Магер,

коммерческий директор Дортмундского общества по содействию развитию экономики, в своей хвалебной речи выделил смелость, гибкость и живой

интерес к техническим новшествам. По его словам, все эти качества присущи компании Weckbacher. Кроме того, фирма способствовала тому, что город Дортмунд стал известен внутри страны и во всём мире. Для компании Weckbacher награда явилась выразительным подтверждением правильности нового, а иногда тернистого пути, выбранного предприятием в начале девяностых годов, по которому оно движется в будущее, имея в своём штате уже почти 30 сотрудников.

Знания по слесарному делу для решения ключевых вопросов,  
знания по планированию для осуществления крупных проектов.

**Компетентность: специальные знания, которые мы умножаем.**

**Знание и компетентность** - ключевые понятия современной экономики. Качественные продукты, хорошие идеи находятся в постоянном соперничестве, добиваясь клиента. Отрасль обеспечения безопасности не является исключением. Предложения соответственно тоже разнообразны: RFID-транспондеры упрощают множественное управление прав на запирающие устройства, радиосети позволяют осуществлять беспроводную связь между цилиндром замка, коммутатором и биометрически управляемым терминалом доступа, приборы пожарной сигнализации с автоадаптивным наблюдением окружающего пространства сводят к минимуму вероятность ложной тревоги. А что подходит для Вашего объекта?

Умение применять подходящий продукт в нужном месте: для нас, создающих и продающих концепцию безопасности по индивидуальному заказу, это значит умение распознавать разработки новых изделий, критически наблюдать за ними и идти в ногу со временем. В отрасли обеспечения безопасности новшество само по себе не считается ценностью. Что должно применяться, здесь следует доказать на деле. Надёжность - это наш козырь. Это касается также практических реализаций намерений. Что было намечено при планировании, должно быть также реализуемым. Потому что только компонент защиты, который оправдывает наши надежды, является хорошим защитным компонентом.

И для планирования, и для реализации плана необходима профессиональная компетентность, которая должна постоянно оставаться на новейшем уровне развития. Поэтому инженеры-проектировщики и консультанты по вопросам безопасности, а также эксперты по монтажу нашей фирмы постоянно повышают свою квалификацию: для обеспечения Вашей безопасности около 30 сотрудников всегда готовы идти в ногу со временем. Потому что идёт ли речь о маленьком ключевом вопросе или дело касается сложной схемы запирающего устройства в крупном проекте, мы хотим уметь выполнять это.

Мы делимся своими знаниями с другими: Дирк Рутенхофер, коммерческий директор фирмы Weckbacher, накопивший в вопросах безопасности опыт на протяжении десятков лет, является востребованным экспертом при проведении семинаров по повышению квалификации. В качестве официально назначенного и приведённого к присяге специалиста по дверям (защита от взлома, противопожарная защита и оснастка) он предлагает свою профессиональную компетентность в качестве эксперта в судах, арбитражных органах и для частных клиентов.

**Издатель:**

Фирма Weckbacher GmbH  
Кайзерштрассе 158  
44143 Дортмунд  
Тел. 0231-51987-0  
Факс 0231-51987-50  
web: [www.weckbacher.com](http://www.weckbacher.com)  
e-mail: [zentrale@weckbacher.com](mailto:zentrale@weckbacher.com)

**Фотогалерея:**

Сюжет на титульном листе и все заглавные сюжеты: Bussenius/StandOut  
Глава *Услуги* слева: Burg-Wächter; Döring/VISUM; Avenue Images  
Глава *Услуги* справа: Bussenius/Standout; KABA; photocase/froodmat  
Глава *Отзывы* слева: Wassmuth; Bussenius/Standout; Messe Stuttgart  
Глава *Отзывы* справа: Bussenius/StandOut; Wassmuth (2)  
Глава *Предприятие* слева: Archiv Weckbacher; Bussenius/StandOut (2)  
Глава *Предприятие* справа: Printz; Wohlrab; Botschaft Abu Dhabi/Ganzer

**Концепция, текст, дизайн:**

Фирма Gestaltmanufaktur GmbH  
Дортмунд

Текст, формат/дизайн и фотографии этой брошюры охраняются авторским правом. Размножение и использование составных частей этой брошюры, также в виде выдержки, не допускаются или возможны только после письменного согласия правообладателей!